

# عَلَّ شَ مَسِينِي عَنْبِ ثُلُ نَشْنِ سَبِّ تَتِّ مَ مَسِينِي نَدِي كَبَابِي شَ قِي رَ

ي كَبَابِي قَنْدَشِ بَتَّاشِ نَنْ نَ عَلَّ شَ شِيرِ ثُلُ نَشْنِ سَبِّ دَنْشِينِي نَدِي مَ نَشْنِ  
نَ شَلِ تَتِّ. فِرَكِّكَ نَنْ نَعِ رَنْشَنْ نَ كَقَشِ ثُلُ مَ عَلَّ شَ وَ لِي كِي.

ثُلُ ي بَتَّاشِ سَبِّ عَ مَ مَتِي نَشْ، تَتِّ نَ نَ كَرَّتِ. كَرَّتِ قَنْدَشِ سُرِ نَنْ  
نَ نَشْنِ نَ مَدْتَرَنْ بَاتَفِ. ثُلُ نَنْ تَتِّ نَ بَرَسَفِ كَرَّتِ كَوْنَدِ تَدِ، ثُلُ قِ تَتِّ  
لُ نَاعِ شَ نَ دَنْشِينِي حَمِي مَلِ عِ شَ سَنْبِ سَتِ. ثُلُ ي بَتَّاشِ سَبِّ نَ تَتِّ  
مَ عَ شَ مَرَسِ نَنْ لَمِنِي قِ عَ مَ عَلِّكَ عَ قَنْ شَ كَرَّتِ دَنْشِينِي رَسِ، عَ عِ  
رَلِنِي، عَ نَنْدِ مَكَنْنِ عِ بَ.

ي كَبَابِي قِ فَيْبِ مَسِينِ وَنَ بَ دَنْشِينِي نَنْ دَنْشِينِي حَمِ شَ قِي رَ. عَ عِ  
مَسِينِ عَ وَنَ سِسِ مَ مَ كَسِدِ وَنَ مَ وَ لِي قِنِي سَابِي رَ. كِسِ سَتَمِ عَلَّ شَ  
هَنْنِ نَنْ تَنْ سَابِي رَ. شَ وَنَ بَرِ دَنْشِينِي، وَنَ بَرِ كِسِ، وَنَ قِ بَرِنِ نَبَمِ نَ قِ  
عَلِّكَ وَنَ حَرَكِ شَ تَنْشَنْ، وَنَ شَ وَ لِي قِنِي سُسُ.

عَلَّ شَ ي كَبَابِي شَ مَسِينِي رَسَبَتِ وَنَ بَجِ كِي. عَلَّ شَ وَنَ مَلِ وَنَ مَ

دَشْنِي ش تِلن، وَن م وَلِ قَنِي شُن ش مَس. عَمِن.

عَلَّ ش مَسِي  
عَنْبِ ثُلُ نَشَن سَبَّ تِ م

شِيبي

1 آ تَن ثُلُ نَن يِ كِ، عَلَّ ش كُنِي نُنَّ عَ ش مِشِ سَفَنْدِشِ عَسَ ش شِيرَ.  
أ ن وَلِقِ عَاكَّ عَلَّ ش حَمَّ سَفَنْدِشِ شِ دَشْنِي، عَ مَن ش نَدِ كُنَّ نَشَن عَ  
رَحَرَمَّ عَلَّ ش قِ كِي.

2 يِ دَشْنِي نُنَّ يِ نَدِ عَ نِيمَ نَّ مِشِ شِ عَ شِشَلِ تِ عَلَّ ش كِسِ رَ.  
عَلَّ، نَشَن ش لَآيِدِ مُ كَمَّ، عَ تَن نَن يِ عَبْدَن كِسِ لَآيِدِ وَن بَّ بِيْنِ دُنْحَ  
ش دَا.

3 وَشَتِ تْ كَلِ، عَ نَشَ عَ ش شِبَارُ قِي مَكَّنَّ كَوْنِدِ سَابِي رَ، نَشَن بَرَّ  
تَشُ أ ن عَلَّ وَن نَكِيمِ ش يَامِرِ م.

4 آ بَرَعِ تَن تَتَّ شَيْبُ، نَشَن بَرَقِنْدِ أ م دِي تِ يَتِ رَوْن م دَشْنِي كِي. بَب  
عَلَّ نُنَّ عَ ش مِشِ سَفَنْدِشِ عَسَ، وَن نَكِيمِ ش هِنَّ نُنَّ بَحْسَ قِ عَ م.

تْ شِ وَلِ كَرَّتِ دَشْنِيَّتِي حَمِي تَفِ

5 آ برع ل كرت علك ع ش قي يان نشي يان داش لشن ن، ع ش مشي  
سُفند تاي برن كي، ع ش قند ن دشنيتي حمي ش كُتني ر. عل آع يرك  
نش،

6 دشنيتي حم كُتف لَم ن ع ش قند تَشني ر شل قني ن لشن شن،  
فن كرن كني، لشن ش دي دشنيش، مِشي م نشي كُن كلبت شرتري ر.  
7 ق ي شمتي ش قند شم تَشني ن ن برم عل ش ول ن تَش ع  
ر. ع نش قند مِشي ر نشي ع يت عفم، نشي مَح تم مقرن، نشي سيسم، نشي  
مولن، نشي برش فين تَشتر قش ر.

8 ق ع ش قند شمي ر نشي قت شح رسند، ق قني ر قن نشي م، نشي ع  
يت شنم ششلي ر، نشي تَشن، نشي سنين، نشي نش ع يت ر.  
9 ق نند مسني ش ل ع ي ر عل ع شرنش ع رك نش. ن ن ع تم ع  
قن نم كوند تدع نند ك م، ع من ن نند متدي ر.

10 ن متدت مول فيفب ن ن، ع فيفبي سن مِشي ي م. ع د وي،  
مِش يفتق ر قن ع م.

11 ق و ش ع د بلن. ع بردني ندي كن، برم ع ن ع شرتق قني ن ن  
نش م دش. ع ن برن نم ع يت ش فين تَشتر ي ن م ق ر.  
12 ع ش نمحم نند ن يت ع قل، «كرتكبي ول ن ع قرن ن ت كن. ع

تُنْدَشْنُ، عَ مِنْ حَاشُ عَلْ بِشَمَسِ.»

13 نُنْدِ نَنْ يِتِ نَ عَ رَ. اَنْ عَ قَلَقِ نَ نَنْ مَ، عَ شَ وِينِ عَ مَ عَ شُرْشِي رَ

عَلَكْ عَ شَ دَنْشِي عَ قَيْشِ رَ،

14 عَ شَ بَ يَوْقِ شَ كِي تَالِي دَنْشِقِ. عَ شَ بَ مِشِي شَ يَامَرِي دَنْشِقِ

لُشِي بَرِي نُنْدِ رَ.

15 سِ بَرِنِ سَنِنِ سَنِيْتِي بَ، كُنْ سِسِ مِ سَنِنِ سَنِيْتَرِي نُنْ دَنْشِيْتَرِي

تَنْ بَ. عَ شَشِلِ نُنْ عَ سُنْدِي بَرِنِ بَرِ مَنَشِ.

16 عَ عَلْ كَلَنْتِي قَلَمِ عَ دَ رَ، كُنْ عَ شَ وِلِ عَ مِسْمِ عَ مَ عَ كُنْ قَوَا!

عَ شَ قِي مِ قَنِ. سَرِي مَتْنَدِي نَنْ عَ رَ، لُشِي مِ نَمِ وِلِ قَنِي يِ رِبِ.

## 2

دَنْشِيْتِي شَرَنْقِ نُنْدِ رَاشَنْ حَرَكِ مِسْمِ عَ بَ

1 كُنْ عَ تَنْ شَ نْ دَنْشِيْتِي شَرَنْ نُنْدِ مِسِي نَنْ نَ.

2 عَ شَ عَ مَسِنِ شَمَشِي بَ عَ شَ نَشَسِ، عَ شَ حَرَعِ بِنِمَشِ كِ مَ، عَ

شَ عَ يِتْ شَانِ شَشَلِي رَ، عَ شَ بَرَنْدِ نَنْ قَشِ رَ عَ شَ دَنْشِي كِي، شَنْتِي

كِي، عَ نُنْ تَنْبَشِي كِي.

3 نَ كِي، عَ مَنِ شَ عَ مَسِنِ فَنِ مِشِي بَ، عَ شَ حَرَسَنِي كِي، عَ نَشَ

قَنْدِ مَشِ مَقْلِي رَ، عَ نَشِ سِيسِ. عَ شَ نْ مَرَسِ قَنِي قِ

- 4 سُفْبُنِي مَ عَكَ عَ شَ عَ شَ مَرِي نُنَ عَ شَ دِي شُنْ .
- 5 عَ مَنَ شَ عَ رَسَ عَ شَ عَ يَتَّ شَنِ شِشَلِي رَ، عَ شَ سَنِينِ، عَ شَ بَنَشِ وَلِي سُسُ، عَ يُفِ شَ قَنَ، عَ شَ عَ يَتَّ مَفْرَعِ شَ مَرِي بَ، عَكَ عَلَ شَ مَسِنِي نَشَ بَشُ .
- 6 عَ مَنَ شَ سَفْتَلِي قَنَ نَسَ عَ شَ عَ يَتَّ شَنِ شِشَلِي رَ
- 7 قِ بَرِنِ كِي . عَ تَنَ يَتَّ شَ قَدِ مَسَالِ رَعِ بَ عَ شَ وَلِ قَنِي سَابِي رَ .  
عَ شَ كَوْنَدِ شَ قَدِ نَدِ نُنَ سَوَبَ رَ .
- 8 عَ شَ مَسِنِي شَ تَنَشِنَ، عَكَ عَ مَتَدِمِي شَ يَافِ، بَرِمَ عَ مَ قِي كَبِ  
كَلَنَ عَ نَشَنَ قَلَمَ وَنَ مَ قِ رَ .
- 9 عَ شَ عَ مَسِنِ كُنِي بَ، عَ شَ عَ يَتَّ مَفْرَعِ مَرِي بَ قِ بَرِنِ كِي . عَ  
شَ عَ رَحَلَشِنَ، عَ نَشَ عَ مَتَدِ،
- 10 عَ نَشَ سِسِ مَحُ، عَ شَ عَ مَسِنِ عَ مَرِي نَمَ لَدِ عَ رَكِ قَنِي . نَ كَنِي  
مُولِ بَنِي قَمَ نَ وَنَ نَكِسَمَ عَلَ شَ مَسِنِي مَ قِ بَرِنِ كِي .
- 11 عَ لَمَ وَنَ شَ حَرِي مُولِ رَبَرِمَ عَلَ شَ هَنَ بَرَمَكَنَ، نَشَنَ نَمَ قَدِدِ  
كِسِ رَمَشِ بَرِنِ بَ .
- 12 عَ شَ هَنَ وَنَ شَرَنَمَ عَكَ وَنَ شَ فِلِنِ تَنَشَتَرِي نُنَ دُحِ قِي قَشَ رَ،  
وَ شَ وَنَ يَتَّ شَنِ شِشَلِي رَ، وَ شَ وَنَ مَ دُحْفَرِ رَحَرِ تَنَشِنِي نُنَ عَلَ  
يَرَفَاشِي كِي .

13 وَن ت ن ي دُخَمَ مَ، وَن ن قِ قَنِ ن مَمِّ وَن شَشَلِ تَشِ لَشَن نَ . وَن  
 نَ عَلَّ شَ مِشِ سَفَنْدِشِ عَسَ شَ نَزَن مَمِّ، وَن نَكِيسَمَ مَرِفِ عَلَ .  
 14 عَ تَن نَ عَ يَتَّ قِ وَن بَ، عَلَكَّ عَ شَ وَن شُنَسَرِ وَن مَ يَنْبِي شَ قِ  
 رَ، عَ شَ حَمَ نَدِ رَسَنِينَ عَ شَ قَنْدِ عَ يَتَّ فِبِ رَ، لَشِي سَنْبَ سَشِ وَلِ قَنِ  
 رَبِقِ مَ .

15 عَ شَ مِشِي كَوْنَدِ يِ قِي رَ، عَ شَ مِشِي رَلَمِي . عَ شَ عَ رَسِ . عَ شَ  
 نَدِ مَكَنَّ عَ بَ عَ سَنْبَ بَرِنَ . مِشِ يِ نَشِ يِ عَ مَ .

## 3

## عَسِينَك حَرَكِ

1 عَ شَ عَ رَتُ، عَ شَ عَ يَتَّ مَفَرِ مَنَفِي نُن مَنَفَسِي بَ، عَ شَ عَ شَ  
 يَامَرِي سَشُ . عَ شَ فَبَتَ وَلِ قَنِ مَوْلِ بَرِنَ نَبِقِ رَ،  
 2 عَ نَشَ مِشِ يِ مَقَلَّ، عَ نَشَ فَرِسُ، عَ شَ مَرَقِي نُن بَحَّ قَنِ مِيسِنَ بَرِنَ  
 بَ .

3 عَ سِنَفِ وَن قَن نُ دَشُخَ نَن نِمَ . يَامَرِ مَتَدِ حِي نَن نُ وَن نَ . وَن نُ بَرِي  
 كَرَشَن . وَن نُ بَرِ وَن يَتَّ وَشَنَقِ قَشِ رَعِ نُن دُخِ قِ مَوْلِ بَرِنَ قَشِ رَ،  
 هَن نَ نُ بَرُونَ قَنْدِ كَنِي رَ . وَن نُ وَن مَ دُخِ شَنِمَ حَاشِخَ، تَوْنُ، فَبَسَنَشَنَنِي،  
 نُن مَرَحَاشِخَ نَن كِي . وَن قَن مَ نُ رَقَن مِشِي مَ .

4 كُنْ وَنِ نَكِسِمَ عَلَّ تْ عَ شَ بَحَّ قَفِي نُنْ عَ شَ شُنْتِي مَكَّنْ، عَ نَشَّ

كِسِ قِ وَنْ مَ.

5 عَ مْ وَنْ نَكِسِشِ وَنْ مَ وَلِ قَفِي شِ قِ شِ مَ، عَ وَنْ نَكِسِشِ عَ شَ

كِنِكِنِ نَنْ مَ، وَنْ شُنْتِي يِ شُورَ عَ نُنْ عَ شِشَلِ سَيْنِشِ سَابِي رَ. نَ بَرَّ عَ  
نِي وَنْ شَ بَرَّ عَ نَيْنَّ رَ، وَنْ مَ دُخْفَرِ بَرِنِ شَ مَسَرَّ.

6 عَلَّ بَرَّ وَنْ كِ! عَ بَرَّ عَ شِشَلِ سَيْنِشِ رَفَرِ وَنْ مَ وَنْ نَكِسِمَ عَسَ سَابِي

رَ.

7 نَ كِي، وَنْ مَ يِنِّي تْ بَرَّ شَقَرِ عَ شَ هِنَّ سَابِي رَ، وَنْ بَرَّ نَ قِدِدِ كَتْنِي

رَ، وَنْ بَرَّ وَنْ شِشَلِ تِ عَبَدَنَّ كِسِ رَ.

8 نَدِ مَسْنِشِ نَنْ نَ كِ. عَ شِلِ آمَ عَ شَ نَ قِي مَسْنِ عَ قَفِي رَ، عَلَّ نِشِي

بَرَّ دَنْشِي عَلَّ مَ، عَ شَ قِ بَرِنِ نَبَّ عَلَّ عَ شَ بَرِ قِي قَفِي رَبَّ قَشِ رَ. نَ قِي

قَدِشِ قِي هَفَفَّ قَفِي نَنْ نَ مِشِ بَرِنِ بَ.

9 كُنْ عَ نَشَّ عَ فِ رَسِ مِشِي شَ وَبِنِ قُقُقُ يِ مَ. عَ نَشَنَّ قَلَمِ بِنِي شَ

قِ رَ، عَ شَ فَبَسْنَشْنِي، عَ شَ فِرُ وِ بِنِي عَلَّ شَ سَرِي شَ قِ رَ، عَ سِسِ تَدِ

مَ نَ.

10 نَشَنَّ يِ مِشِي تَفِ عَسَمَ، عَ شَ عَ رَسِ كَرِنَ، عَ شَ عَ رَسِ قَرِنَ.

شَ نَ بَرِنِ كِي عَ مَ عَ شِي مَ، عَ شَ عَ رَبَلِ،

11 بَرِّ مَ عَ كَلَنَّ عَ نَ مِشِ مَوْلِ مَ قَنَ. عَ بَرَّ عَ يَتَّ دَنْكَ عَ شَ تَنْشِنَتَرِي

ر

## مِسِينِي دَنْشِي

12 آن عَرْتَم شَن مْ تِكِكِ شِي ع م، ع ش قِي بَرِن نَبَّ عَلَكُ ع ش آلِ  
نِكَلِي، بَرِمَ آ بَرَع حَنْفِ آ ش حَمَّ رَدَنْفِ نَا.

13 قِي بَرِن نَبَّ عَلَكُ ع ش سَرِي كَرَمَشِ سِنَسِي نُنْ عَثَلَسِي مَلِي ع ش  
پِيَا سِي كِي. ع مَلِي، ع هِي ن سِي نَشَن بَرِن م، ع ش ع سَت.

14 ع لَم دَنْشِينِي لَيْشِي ن وَن م كُنْتِ م، ع ش ع مَتَنَكْن تَنْبَشِي رَوَلِ  
قِي م، عَلَكُ ع ش مِشِي هِي شَرَشِي قَن، ع نَش ق ل ن كِ قُقُق.

15 لَيْشِي نَ آ ق م ب، ع بَرِن ع شَيْب. ع ش وَن شَنْنَتِي دَنْشِينِي بَرِن  
شَيْبُ مَش ب.

عَل ش هِن وَ بَرِن.



عِنْدَ يَر، تَوْرَت، كِتَابِي، سُس

**The Holy Bible in the Susu language of Guinea, using  
Arabic script**

copyright © 2015 Mission Evangélique Reformée Néerlandaise et les Traducteurs Pionniers de la Bible

Language: Susu

Contributor: Pioneer Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-11-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022

04e1b19d-d8ed-5e80-bd24-2a80bcef13bd